

# PROGRAMME FRANCOPHONIE

MARS  
AVRIL 2020

La Francophonie fête ses 50 ans  
du 20 mars au 31 décembre 2020  
sur les cinq continents

Η Γαλλοφωνία γιορτάζει τα 50 της χρόνια  
από τις 20 Μαρτίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου  
2020 στις 5 Ηπείρους

- Harry Potter

"Harry Potter, muni de la cape  
d'invisibilité, avançait dans les couloirs  
sombres du pensionnat de Poudlard..."



Guy Delisle, *Le guide du mauvais père*

2020 marque le cinquantième anniversaire de la Francophonie. A la fin des années 1960, les pères fondateurs de la Francophonie institutionnelle, Léopold Sédar Senghor et ses homologues tunisien, Habib Bourguiba et nigérien, Hamani Diori, ainsi que le Prince Norodom Sihanouk du Cambodge, ont souhaité mettre le français au service de la solidarité, du développement et du rapprochement entre les peuples.

Le 20 mars 1970, le traité de Niamey a été signé par les représentants de 21 États et gouvernements aboutissant à la création d'une organisation intergouvernementale fondée sur le partage d'une langue commune, le français, chargée de promouvoir et de diffuser les cultures de ses membres et d'intensifier la coopération culturelle et technique entre eux.

A Chypre, chaque année au mois de mars, l'Institut français de Chypre en collaboration avec le Ministère de l'Éducation, de la Culture, du Sport et de la Jeunesse et le Ministère des Affaires étrangères de la République de Chypre, leurs nombreux partenaires, ainsi que les Ambassades membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie, propose des manifestations variées : conférences, concerts, expositions, projections cinématographiques, concours scolaire, etc.

Pour marquer ce cinquantième anniversaire, d'autres manifestations auront lieu jusqu'à la fin de l'année et dont les dates vous seront communiquées ultérieurement.



Léopold Sédar Senghor, Habib Bourguiba, Hamani Diori et le Prince Norodom Sihanouk du Cambodge  
pères fondateurs de la Francophonie institutionnelle

Το 2020 σηματοδοτείται από την πεντηκοστή επέτειο της Γαλλοφωνίας. Στα τέλη της δεκαετίας του 1960, οι ιδρυτές του θεσμού της Γαλλοφωνίας, Léopold Sédar Senghor και οι τυνήσιοι ομόλογοί του, ο Habib Bourguiba και οι Νιγηριανοί, ο Hamani Diori, καθώς και ο πρίγκιπας Norodom Sihanouk της Καμπότζης, θέλησαν να θέσουν τη γαλλική γλώσσα στην υπηρεσία της αλληλεγγύης, της ανάπτυξης και της συνφιλίωση των λαών.

Η Συνθήκη του Niamey που υπογράφηκε στις 20 Μαρτίου 1970 από τους εκπροσώπους 21 κρατών και κυβερνήσεων, είχε ως αποτέλεσμα τη δημιουργία μιας διακυβερνητικής οργάνωσης βασισμένης στην κοινή χρήση μιας κοινής γλώσσας, της γαλλικής. Αυτή η διακυβερνητική οργάνωση θα ήταν αρμόδια για την προώθηση και τη διάδοση των πολιτισμών των χωρών-μελών της και σκοπός της θα ήταν να εντείνει την πολιτιστική και τεχνική συνεργασία μεταξύ τους.

Στην Κύπρο, κάθε χρόνο τον Μάρτιο, το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας και το Υπουργείο Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, τους πολυάριθμους εταίρους τους, καθώς και τα μέλη των Πρεσβειών του Διεθνούς Οργανισμού της Γαλλοφωνίας, προσφέρει διάφορες πολιτιστικές εκδηλώσεις: συνέδρια, συναυλίες, εκθέσεις, κινηματογραφικές προβολές, σχολικούς διαγωνισμούς κλπ.

Για τον εορτασμό της πεντηκοστής επετείου, θα πραγματοποιηθούν κι άλλες πολιτιστικές εκδηλώσεις μέχρι το τέλος του έτους για τις οποίες θα ενημερωθείτε αργότερα.

## BD évènement 2020

À l'initiative du ministère de la Culture, 2020 a été déclarée «année de la BD». A cette occasion l'Institut français de Chypre a invité deux dessinateurs, Aurélien Fernandez et Guy Delisle.

### Exposition de planches de bandes dessinées *Guy Delisle, Un candide au pays de l'autofiction*

Du 03 mars au 30 avril 2020 - Inauguration : Mardi 3 mars 2020 - 19h - Nicosie, Institut français de Chypre.

### Rencontre avec Aurélien Fernandez

Lundi 16 mars : Ateliers avec les élèves de l'Institut français de Chypre

Mardi 17 mars : Ateliers avec des élèves du Lycée et du collège d'Acropolis de Nicosie.

### Rencontre avec Guy Delisle

Mercredi 8 avril - de 15h à 18h : Rencontre avec une quinzaine de membres de l'Association des graphistes et illustrateurs et atelier déambulatoire dans la vieille ville de Nicosie.

**Conférence-présentation du travail de Guy Delisle** à l'Institut français de Chypre où se trouvera également l'exposition « Guy Delisle, Un candide au pays de l'autofiction».

Mercredi 8 avril – 19h - Institut français de Chypre

Vendredi 10 avril - de 9h à 12h : Rencontre avec des étudiants en arts graphiques de l'Université Tepak (Cyprus University of Technology) de Limassol et atelier déambulatoire dans la vieille ville.



## Τα ΚΟΜΙΚΣ στο προσκήνιο



Με πρωτοβουλία του Υπουργείου Πολιτισμού, το 2020 έχει ανακηρυχθεί «έτος των κόμικς». Με βάση την ευκαιρία αυτή την ευκαιρία το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου κάλεσε δύο σκιτσογράφους, τον Aurélien Fernandez και τον Guy Delisle.

### Έκθεση σχεδίων κόμικς *Guy Delisle, Un candide au pays de l'autofiction*

Από τις 3 Μαρτίου μέχρι τις 30 Απριλίου 2020- Εγκαίνια: Τρίτη 3 Μαρτίου 2020- 7μμ- Λευκωσία, Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου (Λεωφόρος Στροβόλου 59, Στρόβολος)

### Συνάντηση με τον Aurélien Fernandez

**Δευτέρα 16 Μαρτίου** : Εργαστήρια με μαθητές του Γαλλικού Ινστιτούτου Κύπρου.

**Τρίτη 17 Μαρτίου** : Εργαστήρια με μαθητές του Γυμνασίου και Λυκείου Ακροπόλεως Λευκωσίας.

### Συνάντηση με τον Guy Delisle

**Τετάρτη 8 Απριλίου**- από τις 3μμ μέχρι τις 6μμ. Συνάντηση με δεκαπέντε μέλη της Ένωσης Γραφιστών και Εικονογράφων και περιπατητικό εργαστήριο στην παλιά πόλη της Λευκωσίας.

**Τετάρτη 8 Απριλίου**- 7μμ- Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου

**Διάλεξη - παρουσίαση του έργου του Guy Delisle** στο Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου, όπου θα φιλοξενηθεί η έκθεση που « Guy Delisle, Un candide au pays de l'autofiction».

**Παρασκευή 10 Απριλίου**- από τις 9πμ μέχρι 12πμ.

Συνάντηση με τους φοιτητές των γραφικών τεχνών του Τεχνολογικού Πανεπιστημίου Κύπρου (ΤΕΠΑΚ) στη Λεμεσό και περιπατητικό εργαστήριο στην παλιά πόλη.

## Du 04/03 au 01/04 : 15ème Festival du cinéma francophone

Proposé par l'Institut français de Chypre et l'Association Les amis du cinéma, en collaboration avec le Ministère de l'Éducation, de la Culture, du Sport et de la Jeunesse et le Ministère des Affaires étrangères de la République de Chypre ainsi que les Ambassades de Suisse, du Liban, d'Autriche, et de Roumanie.

**4 mars – 21h : Ouverture du Festival** avec le film chypriote *Sunrise in Kimmeria*, précédé d'un cocktail offert par le Ministère de l'Éducation, de la Culture du Sport et de la Jeunesse de la République de Chypre.

Vous trouverez le programme détaillé en français, en grec et en anglais sur le site de l'Institut français de Chypre : [www.ifchypre.org](http://www.ifchypre.org)

**Nicosie, Ciné Studio** (University of Nicosia).



## Από 04/ 03 μέχρι 03/ 04 : 15ο Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου 2020

Το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου και ο Σύνδεσμος Φίλων του Κινηματογράφου, σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας και το Υπουργείο Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας και τις Πρεσβείες της Ελβετίας, του Λιβάνου, της Αυστρίας και της Ρουμανίας παρουσιάζουν το 15ο Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου.

**04/03 - 9μμ : Έναρξη του Φεστιβάλ** με την κυπριακή ταινία «*Sunrise in Kimmeria*». Θα προηγηθεί κοκτέιλ που προσφέρει το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού Αθλητισμού και Νεολαίας.

ΘΤο αναλυτικό πρόγραμμα στη Γαλλική, την Ελληνική και την Αγγλική βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Γαλλικού Ινστιτούτου Κύπρου : [www.ifchypre.org](http://www.ifchypre.org)

**Λευκωσία, Cine Studio** (Πανεπιστήμιο Λευκωσίας).

## Le 75ème anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale : Une héroïque famille franco-grecque de la Résistance française

**Jeudi 5 mars - 19h - Nicosie, Kasteliotissa** (Agios Maronas Str. Pafos Gate)

Conférencier : **M. Lambis Constantinides**. La conférence, en grec avec traduction écrite en français, sera suivie d'une réception.

Organisée par l'Ambassade de Grèce, en collaboration avec l'Institut français de Chypre. Entrée libre

**Jeudi 12 mars - 19h - Limassol, Foyer des Lettres et des Arts**

(Rue du 16 juin 1943). Entrée libre. Organisée par l'Alliance Française de Limassol. La conférence sera suivie d'une réception.



## 75η επέτειος του τέλους του Δεύτερου Παγκοσμίου Πολέμου: Η ιστορία μιας ηρωικής γαλλο-ελληνικής οικογένειας στη Γαλλική αντίσταση

**Πέμπτη 5 Μαρτίου - 7μμ - Λευκωσία, Καστελιώτισσα** (Άγιος Μάρωνας, Πύλη Πάφου).

Διάλεξη του **Κ. Λάμπη Κωνσταντινίδη**. Η διάλεξη θα γίνει στα ελληνικά και θα δοθεί γραπτό το γαλλικό κείμενο. Θα ακολουθήσει κοκτέιλ.

Διοργανώνεται από την Πρεσβεία της Ελλάδας στην Κύπρο σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου. Είσοδος ελεύθερη.

**Πέμπτη 12 Μαρτίου - 7μμ - Λεμεσός, Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών Λεμεσού** (Οδός 16ης Ιουνίου 1943). Είσοδος ελεύθερη. Διοργανώνεται από την Alliance Française Λεμεσού. Μετά τη διάλεξη θα ακολουθήσει κόκτεϊλ'.



## Sur les traces des Lusignan

**Samedi 7 mars - 11h00 -**

**Limassol, Château** (à côté du vieux port). Etienne de Lusignan se référant au château de Limassol écrit : *«pource que c'estoit le lieu en Cypre plus proche de la Terre-sainte »*.

L'Association des Diplômés des Universités Françaises et Francophones (ADUFF) organise une conférence/visite guidée du château de Limassol, à 11h, qui sera suivie par un déjeuner/dégustation (facultatif) de spécialités chypriotes, dans une taverne près du château.

L'histoire du château, du port et de la ville Médiévale pendant le royaume des Lusignan, nous sera racontée par **Anna Marangou**, archéologue et historienne d'art. Prix du repas : 25 euros

## Στα ίχνη των Λουζινιανών

**Σάββατο 7 Μαρτίου - 11:00**

**- Limassol, Κάστρο** (δίπλα από το παλιό λιμάνι). Ο Etienne de Lusignan αναφερόμενος στο κάστρο της Λεμεσού γράφει : *“... διότι ήταν η πλησιέστερη θέση στην Κύπρο προς τους Αγίους Τόπους ”*.

Ο Σύνδεσμος Αποφοίτων Γαλλικών και Γαλλόφωνων Πανεπιστημίων (ADUFF) οργανώνει διάλεξη/ ξενάγηση στο κάστρο της Λεμεσού.

Την ιστορία του κάστρου ,του λιμανιού και της μεσαιωνικής πόλης κατά τη διάρκεια της βασιλείας των Λουζινιανών (1192-1489) θα μας διηγηθεί η γνωστή αρχαιολόγος και ιστορικός τέχνης **Άννα Μαραγκού**. Θα ακολουθήσει γεύμα (προαιρετικό), με κυπριακά εδέσματα σε ταβέρνα πλησίον του κάστρου.

Τιμή : 25 ευρώ.

## **Chansons françaises : Kirane en concert**

**Mardi 10 mars - 20h30 - Nicosie, Théâtre Pallas** (Rigenis 24, Nicosia 1513)

Organisé par l'Institut français de Chypre. Entrée libre

**Dimanche 8 mars – 20h – Limassol, Sto Droma café-bar**  
(Genethliou Mitella 34A, 3036).

Organisé par l'Alliance française de Limassol et l'Institut français de Chypre. Entrée 10 euros.

Avec des textes poétiques et des arrangements minimalistes teintés par l'émotion, Kirane propose une fenêtre ouverte sur l'intime. Dans ses chansons, les mots chuchotés cultivent les doubles sens et laissent planer un sentiment de mélancolie. Sa musique brouille les pistes, mélange d'influences classiques et de sonorités frontalement urbaines.

## **Κονσέρτο με τη Γαλλίδα τραγουδίστρια KIRANE**

**Τρίτη 10 Μαρτίου – 8.30μμ - Λευκωσία, Θέατρο Παλλάς** (Ρηγαίνης 24, Λευκωσία 1513). Διοργανώνεται από το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου. Είσοδος ελεύθερη.

**Κυριακή 8 Μαρτίου – 8μμ- Λεμεσός, Μπάρ "ΣΤΟΝ ΔΡΟΜΟ"**  
(Γενεθλίου Μιτελλα 34 Α, 3036)

Διοργανώνεται από την Alliance française de Limassol και το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου. Είσοδος: 10 ευρώ.

Με ποιητικά κείμενα και μιμιμαλιστικές διασκευές με πινελιές συγκίνησης, η Κιράν ανοίγει διάπλατα ένα παράθυρο στο οικείο. Στα τραγούδια της, οι λέξεις που ψιθυρίζονται καλλιεργούν αμφισβησίες αφήνοντας να πλανάται ένα αίσθημα μελαγχολίας. Η μουσική του, κράμα κλασικών επιρροών και κατάφωρα αστικών ακουσμάτων, αναστατώνει τις πίστεις.





## Théâtre : Le Petit Prince

**Mercredi 11 mars - 17h -**

**Nicosie, Kastelliotissa** (Agios Maronas Str. Pafos Gate)

Une représentation théâtrale de l'œuvre emblématique d'Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince, traduite en chypriote par Iakovos Hadjipieris et mise en scène par Kostas Sylvestros, sera donnée à destination d'un jeune public.

Adaptation théâtrale : Andrea Nicolaides.  
Comédien : Yiannis Minos - Costumes : Constantina Andreou.

Le spectacle entraîne le public, par sa musique et ses chants dans un monde de magie, de rire et d'émotion qui donnera envie aux enfants de rester enfants et aux plus âgés de redevenir des enfants.

Co-organisé par le Ministère des Affaires étrangères et le Ministère de l'Éducation, de la Culture, de du Sport et de la Jeunesse de la République de Chypre. Entrée libre.

## Θεατρική παράσταση: Ο Μικρός Πρίγκιπας στα κυπριακά

**Τετάρτη 11 Μαρτίου - 5μμ**

**- Λευκωσία, Καστελιώτισσα**  
(Άγιος Μάρωνας, Πύλη Πάφου).

Το διεθνώς γνωστό παραμύθι «Ο Μικρός Πρίγκιπας», έτσι όπως το απέδωσε στην κυπριακή διάλεκτο, ο Ιάκωβος Χατζηπιαρής.

Το εμβληματικό έργο του Αντουάν ντε Σεντ-Εξιπερί που διαβάστηκε απο εκατομμύρια αναγνώστες, παιδιά, εφήβους και ενήλικες σε όλο τον κόσμο, παρουσιάζεται ως θεατρική παράσταση στην κυπριακή απόδοσή του.

Η θεατρική μεταφορά του βιβλίου ανήκει στον Αντρέα Νικολαΐδη. Ο ηθοποιός Γιάννης Μίνως ενσαρκώνει τον Μικρό Πρίγκιπα και όλους τους υπόλοιπους ρόλους, αναλαμβάνοντας να αφηγηθεί την ιστορία με ευφάνταστα ευρήματα και αιφνίδιες εναλλαγές ρόλων. Τα σκηνικά-κοστούμια υπογράφει η Κωνσταντίνα Ανδρέου.

Με μουσική και τραγούδι η παράσταση μεταφέρει τους θεατές σε ένα κόσμο μαγικό, γεμάτο γέλιο και συγκίνηση, που θα κάνει τα παιδιά να θέλουν να παραμείνουν παιδιά και τους μεγάλους να ξαναγίνουν παιδιά.

Συνδιοργανώνεται από το Υπουργείο Εξωτερικών και το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας. Είσοδος ελεύθερη.



## **Toâ et Moâ**

**Samedi 14 mars - 20h30 -  
Nicosie, ARTos Foundation**

(64, Agion Omologiton Av.)

Toâ et Moâ, un spectacle comique et musical avec les artistes suisses Brigitte Balleys (mezzosoprano), Sergio Belluz (baryton) et Marcia Dipold (piano).

Programme : [www.ifchypre.org](http://www.ifchypre.org)

Ils s'aiment. Ils causent. Et en plus ils chantent ! Entre stand-up et récital, un spectacle qui puise dans plus de 100 ans de répertoire classique francophone pour mettre en scène les amours d'un couple d'égo-centriques qui, entre deux airs, évoquent les hauts et les bas de leur vie de couple.

Musique: Henri Christiné, Arthur Honegger, Adolphe Adam, Jacques Offenbach et bien d'autres.

Organisé par l'Ambassade de Suisse. Durée : 1h15 minutes. Entrée libre.



## **Toâ et Moâ, (Εσύ και Εγώ)**

**Σάββατο 14 Μαρτίου 2020 - 8.30μμ - Λευκωσία, ίδρυμα ARTos**

(64, Agion Omologiton Av.)

Toâ et Moâ, μια κωμική και μουσική εκδήλωση των Ελβετών καλλιτεχνών Brigitte Balleys (μεσόφωνος), Sergio Belluz (βαρύτονος) και Marcia Dipold (πιάνο).

Πρόγραμμα : [www.ifchypre.org](http://www.ifchypre.org)

Αγαπιούνται, συζητούν και επιπλέον, τραγουδούν! Μια παράσταση μεταξύ stand-up κωμωδίας και αφήγησης, αντλώντας από ένα γαλλόφωνο κλασικό ρεπερτόριο πέρα των 100 χρόνων, η οποία φέρνει στο προσκήνιο ένα ζευγάρι εγωκεντρικών, που ανάμεσα σε δύο άριες τσακώνονται για τα σκαμπανεβάσματα του έγγαμου βίου τους.

Μουσική: Henri Christiné, Arthur Honegger, Adolphe Adam, Jacques Offenbach και πολλούς άλλους.

Διοργανώνεται από την Πρεσβεία της Ελβετίας. Διάρκεια: 1 ώρα και 15 λεπτά. Είσοδος ελεύθερη.

## Conférence : Du vin et du fromage

**Samedi 14 mars 2020 - 18h - Larnaka, Maison des Lettres et des Arts** (Vasileos Pavlou Square, former Ottoman Bank Building, 6023)

Conférencier : **M. Marcos Zambartas**, oenologue, Zambartas Wineries

La conférence sera donnée en grec et suivie d'une dégustation de vins et de fromages offerts par des caves locales.

Organisé par la Fondation Theodoulou et le Club français de Larnaka. Entrée : 5 euros



## Διάλεξη : Περί Οίνου και Τυριού

**Σάββατο 14 Μαρτίου 2020 - 6μμ - Λάρνακα, Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών** (Πλατεία Βασιλέως Παύλου, κτήριο της Πρώην Οθωμανικής Τράπεζας 6023)

Διάλεξη τον **κ. Μάρκου Ζαμπάρτα**, οινολόγου, Οινοποιείο Ζαμπάρτας.

Η διάλεξη θα πραγματοποιηθεί στα ελληνικά. Η βραδιά θα συνοδεύεται με ποικιλία κρασιών και τυριών, τα οποία θα προσφέρουν αντιπρόσωποι κάβων και κυπριακών οινοποιείων.

Διοργανώνεται από το Ίδρυμα Θεόδουλου και τον Γαλλικό Όμιλο Λάρνακας.

Τιμή Εισόδου: 5 ευρώ

## Finale et remise des prix du concours scolaire

**Mardi 17 mars - 16h - Nicosie, Kasteliotissa** (Agios Maronas Str. Pafos Gate)

La thématique retenue était *Le réchauffement climatique, priorité de l'Europe et de la Francophonie, de la bande dessinée à la scène.*

Coorganisé par le Ministère de l'Éducation, de la Culture, du Sport et de la Jeunesse de la République de Chypre et l'Institut français de Chypre.

### Concours scolaire Francophonie 2020

Le réchauffement climatique,  
priorité de l'Europe et de la  
Francophonie,  
de la bande dessinée à la scène



INSTITUT  
FRANÇAIS  
CHYPRE

## Τελικός και απονομή βραβείων για το σχολικό διαγωνισμό Γαλλοφωνίας

**Τρίτη 17 Μαρτίου - 4μμ - Λευκωσία, Καστελιώτισσα** (Άγιος Μάρωνας, Πύλη Πάφου)

Θέμα: *Η υπερθέρμανση του πλανήτη, κοινή προτεραιότητα Ευρώπης και της Γαλλοφωνίας, από τα κινούμενα σχέδια στη σκηνή.*

Ο Διαγωνισμός διοργανώνεται από το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και της Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Γαλλικό Ινστιτούτο της Κύπρου.

## **Flash mob :**

**Vendredi 20 mars - 12h**

Des collègues et des lycées des principales villes de Chypre participeront à la "Grande Flashmob de la Francophonie" qui se déroulera simultanément dans les 23 pays d'Europe centrale et orientale, membres de l'Organisation internationale de la Francophonie. Les élèves danseront au rythme de la chanson "Alors on danse" de l'artiste belge Stromae, chorégraphiée par le Malien Souleymane Sanogo.



## **Flash mob :**

**Παρασκευή 20 Μαρτίου στις 12μμ**

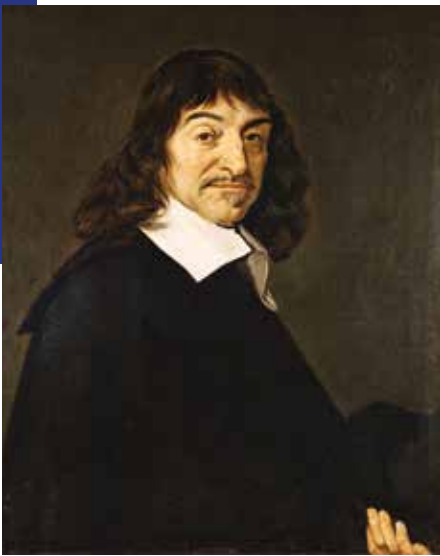
Γυμνάσια και Λύκεια σε όλες τις πόλεις της Κύπρου, θα συμμετάσχουν στο « Grande Flashmob de la Francophonie» που πρόκειται να διεξαχθεί ταυτόχρονα στις 23 χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης μέλη του Διεθνούς Οργανισμού Γαλλοφωνίας. Μαθήτριες και μαθητές θα χορέψουν στους ίδιους ρυθμούς το τραγούδι "Alors on dance" του Βέλγου καλλιτέχνη Stromae, σε χορογραφία του Μαλιανού Souleymane Sanogo.

**Table ronde :**  
***Pascal et Descartes,***  
***Foi et Raison à l'aube***  
***de la modernité***

**Vendredi 20 mars - 19h -**  
**Nicosie, Université de Chypre**

(Learning Resource Centre *Stelios Ioannou*,  
Amphithéâtre LRC 012).

Intervenants : Panagiotis Christias et  
Bertrand Dubart



René Descartes



Blaise Pascal

**Συζήτηση: *Pascal και Descartes, Πίστη και***  
***Λόγος στην αυγή του νεωτερισμού***

**Παρασκευή 20 Μάρτιου - 7μμ - Λευκωσία, Πανεπιστήμιο**  
**Κύπρου** (Learning Resource Centre *Stelios Ioannou*, Αμφιθέατρο LRC 012).

Ομιλητές: Παναγιώτης Χριστιάς et Bertrand Dubart

## La Dictée

**Samedi 21 mars - 11h - Nicosie, Ecole franco-chyprite de Nicosie**  
(Konstantinou Kavafi 20, Aglantzia 2121)

Organisée par l'Association Vivre à Chypre, en collaboration avec l'Ecole Franco-Chyprite de Nicosie.

Deux catégories : Senior (plus de 18 ans) et Junior (moins de 18 ans). Les prix seront remis sur place à la suite de la correction.

Inscriptions : [vivreachypre@gmail.com](mailto:vivreachypre@gmail.com)



## Ορθογραφία - La Dictée

**Σάββατο 21 Μαρτίου - 11πμ - Γαλλοκυπριακό Σχολείο, Λευκωσίας**  
(Κωνσταντίνου Καβάφη 20, Αγλαντζιά 2121).

Διοργανώνεται από τον Σύνδεσμο Vivre à Chypre σε συνεργασία με το Γαλλοκυπριακό Σχολείο Λευκωσίας.

Δύο κατηγορίες: για Ενήλικες (άνω των 18) και Ανήλικους (κάτω των 18). Τα βραβεία θα θα επιδοθούν αμέσως μετά τη διόρθωση των γραπτών.

Εγγραφές: [vivreachypre@gmail.com](mailto:vivreachypre@gmail.com)

# Jeunesses Musicales pour la Francophonie, Concert de musique classique

**Lundi 23 mars 2020 - 20h**

**Kastelliotissa** (Agios Maronas Str.  
Pafos Gate). Entrée libre

**Mardi 24 mars 2020 - 20h**

**Limassol, Panos Solomonides  
Center** (8 rue Panos Solomonides, 3032).  
Entrée libre.

L'Alliance Française de Limassol et le Centre euro-arabe de musique pour la jeunesse (EAYMC) en collaboration avec l'Ambassade du Liban et l'Institut Français de Chypre organisent un concert de musique classique avec les Jeunesses musicales de France, du Liban et de jeunes musiciens chypriotes.

Avec le soutien des Services Culturels du Ministère de l'Éducation, de la Culture, du Sport et de la Jeunesse de la République de Chypre et de la Municipalité de Limassol.

# Jeunesses Musicales pour la Francophonie, Concert de musique classique

**Δευτέρα 23 Μαρτίου 2020 -  
8μμ - Καστελλιώτισσα** (Πύλη  
Πάφου). Είσοδος ελεύθερη.

**Και Τρίτη 24 Μαρτίου 2020  
- 8μμ - Λεμεσός, Δημοτικό  
Πολιτιστικό Κέντρο Πάνος  
Σολομωνίδης** (Πάνου Σολομωνίδη 8,  
3032). Είσοδος ελεύθερη.

Η Alliance Française Λεμεσού και το Ευρω-Αραβικό Κέντρο Νεανικής Μουσικής σε συνεργασία με την Πρεσβείες του Λιβάνου και το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου, παρουσιάζουν κονσέρτο κλασσικής μουσικής με τη συμμετοχή των *Jeunesses Musicales* της Γαλλίας και του Λιβάνου καθώς και νέων μουσικών από την Κύπρο.

Με τη στήριξη των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας και του Δήμου Λεμεσού.





## La Fête du Court

**Lundi 30 mars - 20h - Nicosie, Artos foundation** (64 Agion Omologiton Avenue, Agion Omologiton, Nicosia 1080)

Chaque année, La *Fête du court métrage* élabore une programmation officielle afin de mieux faire connaître le court métrage au plus grand nombre. Dans ce cadre, l'Institut français de Chypre, en collaboration avec la Fondation Artos, projettera une série de courts métrages sur le thème "Planète durable".

Organisé par l'Institut français de Chypre, en collaboration avec la Fondation Artos.



## La Fête du Court

**Δευτέρα 30 Μαρτίου - 8μμ - Λευκωσίας, Πολιτιστικό και Ερευνητικό ίδρυμα ARTOs** (Λεωφόρος Αγίων Ομολογητών, Λευκωσία 1080)

Κάθε χρόνο, στη *Γιορτή της μικρού μήκους ταινίας* καταρτίζεται ένα επίσημο πρόγραμμα προκειμένου να γίνει γνωστό το μικρό μήκος στο ευρύτερο κοινό. Σ' αυτό το πλαίσιο, το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου σε συνεργασία με το Ίδρυμα Άρτος, θα προβάλλει ταινίες μικρού μήκους με θέμα « Πλανήτης βιώσιμος» .

Οργάνωση: Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου σε συνεργασία με το Ίδρυμα Άρτος.

## Projections à Larnaka

**Theatro Skala**, 15 Kyriakou Matsi, 6015 Larnaka. En coopération avec Larnaka-Famagusta Cinema Society. Entrée libre.

**Ceux qui travaillent** : Lundi 9 mars 2020 – 20h30. Ce film est présenté par l'Ambassade de Suisse.

Réalisateur : Antoine Russbach (Suisse, Belgique 2018, 102', v.o. française et anglaise sous-titrée en anglais).

Prix du cinéma suisse 2019: Meilleur film de fiction, Meilleur scénario et Meilleure interprétation dans un second rôle.

**Angelo** : Lundi 16 mars 2020 – 20h30. Ce film est présenté par l'Ambassade d'Autriche.

Réalisateur : Markus Schleiner (Autriche, Luxembourg, 2018, 110', v.o. française et allemande sous-titrée en anglais)

## Projections à Limassol

**Rio Cinema**, salle 3, 125 Ellados Street, Limassol. Présenté par l'Alliance Française de Limassol et le Ciné Club de Limassol. Entrée : €5.

**Sunrise in Kimmeria** : Lundi 9 mars 2020 - 20h15.

**Cocktail à 19h30.**

Réalisateur : Simon Farmakas (Chypre, 2018, 100', v.o. grecque et anglaise sous-titrée en français)

**Celle que Vous Croyez** : Lundi 16 mars 2020 - 20h15.

Réalisateur : Safy Nebbou (France, 2019, 101', v.o. française sous-titrée en grec)

## Προβολές ταινιών στη Λάρνακα

**Θέατρο Σκάλα**, οδός Κυριάκου Μάτση 15, 6015 Λάρνακα. Σε συνεργασία με την Κινηματογραφική Λέσχη Λάρνακας - Αμμοχώστου. Είσοδος ελεύθερη.

**Ceux qui travaillent** (Those who work) : Δευτέρα 9 Μαρτίου 2020 – 8.30μμ. Η ταινία παρουσιάζεται από την Πρεσβεία της Ελβετίας.

Σκηνοθεσία : Antoine Russbach (Ελβετία, Βέλγιο, 2018, 102', στα γαλλικά με αγγλικούς υπότιτλους).

Ελβετικά Βραβεία Κινηματογράφου 2019: Καλύτερης ταινίας, καλύτερου σεναρίου και καλύτερη ερμηνεία σε Β' ρόλου.

**Angelo** : Δευτέρας 16 Μαρτίου 2020 – 8.30μμ. Αυτή η ταινία παρουσιάζεται από την Πρεσβεία της Αυστρίας.

Σκηνοθεσία : Markus Schleiner (Αυστρία, Λουξεμβούργο, 2018, 110', Γαλλική και Γερμανική με Αγγλικούς υποτίτλους)

## Προβολές ταινιών στη Λεμεσό

**Σινεμά Ρίο**, αίθουσα 3, Ελλάδας 125, Λεμεσός. Είσοδος : €5

**Sunrise in Kimmeria** : Δευτέρα 9 Μαρτίου 2020 - 8.15μμ. Η ταινία παρουσιάζεται από την Alliance Française Λεμεσού και την κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας.

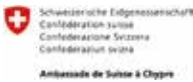
**Κοκτέιλ στις 7.30μμ.**

Σκηνοθεσία : Σάμιον Φαρμακάς (Κύπρος 2018, 100', Διάλογοι: Ελληνικοί, Υπότιτλοι: Γαλλικοί).

**Ποιά Νομίζεις Ότι Είμαι** (Celle que Vous Croyez) : Δευτέρα 16 Μαρτίου 2020 – 8:15μμ. Παρουσιάζεται από την Alliance Française Λεμεσού και την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού.

Σκηνοθεσία : Safy Nebbou (Γαλλία, 2019, 101', Διάλογοι: Γαλλικοί - Υπότιτλοι: Ελληνικοί)

## Partenaires



## Sponsors



STATE GENERAL BANK CYPRUS



## Sponsor de communication



## Institut français de Chypre

Tel: 22 45 93 33

Email: [contact@ifchypre.org](mailto:contact@ifchypre.org)

[www.ifchypre.org](http://www.ifchypre.org)



Institut français de Chypre - Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου